

DJ 308
DJ 310



indiana line

MANUALE D'ISTRUZIONI - OWNER'S MANUAL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

ATTENZIONE!!!

Non utilizzare altoparlanti ad alta potenza di uscita dall'amplificatore per lungo tempo. Ricorda che solo amplificatori da studio di riferimento sono in grado di riprodurre un'elevata potenza vicina alla potenza nominale dei tuoi altoparlanti sotto forma di un segnale musicale non distorto. La maggior parte degli amplificatori e dei ricevitori A/V genera distorsione a livelli di potenza e volume elevati, specialmente se la loro potenza di uscita è inferiore a quella suggerita per il diffusore (clipping). Ciò potrebbe danneggiare gli altoparlanti. Tali danni sono facilmente rilevabili e non sono soggetti a riparazione in garanzia.

CAUTION!!!

Do not use loudspeakers at amplifier's high-power output for a long time. Remember that only reference studio amplifiers are able to reproduce high power close to the nominal power of your speakers, in the form of an undistorted music signal. Most amplifiers and A/V receivers generate distortion at high power and high-volume levels, especially if their power output is lower than the suggested power handling of the speaker (clipping). This may damage the loudspeakers. Such damage is easy to detect and is not subject to warranty repair.

UWAGA!!!

Nie używaj głośników przez dłuższy czas przy dużej mocy wyjściowej wzmacniacza. Pamiętaj, że tylko nowoczesne wzmacniacze dobrej jakości są w stanie odtworzyć dużą moc bliską mocy nominalnej Twoich głośników, w postaci niekształconego sygnału muzycznego. Większość wzmacniaczy i amplitunerów A/V generuje zniekształcenia przy dużej mocy i wysokim poziomie głośności, zwłaszcza jeśli ich moc wyjściowa jest niższa niż sugerowana moc obsługiwana przez głośnik (przesterowanie). Może to spowodować uszkodzenie głośników. Takie uszkodzenie jest łatwe do wykrycia i nie podlega naprawie gwarancyjnej.

IMPORTANTE

Leggete attentamente queste istruzioni prima di installare i diffusori: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

IMPORTANT

Please read carefully these instructions before setting up your loudspeakers: you will be able to obtain the best performances.

WAŻNE

Przeczytaj uważnie poniższą instrukcję przed skonfigurowaniem głośników. Będziesz mógł uzyskać najlepsze wyniki.

POSIZIONAMENTO

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zona esposta a polvere o umidità.

Scegliendo la posizione, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze;
- un ambiente con molti mobili e/o tappeti/ tendaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando il diffusore vicino ad una parete o un angolo si rinforzano le basse frequenze;
- non inserire i diffusori all'interno di nicchie, ciò potrebbe alterare la risposta in frequenza; se ciò non può essere evitato, posizionare la parte anteriore del box fuori dalla nicchia.

Se i diffusori sono posti su una mensola o su un mobile, è bene applicare sul fondo dei box i gommini adesivi in dotazione.

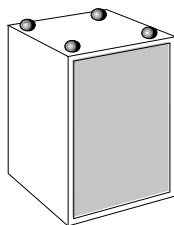
POSITIONING

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

Choosing the position, remember that the acoustical characteristics of the listening room play an important role in the sound quality:

- a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies;
- a room with a lot of furniture and/or carpets and curtains decreases the high frequencies;
- placing the speaker close to a wall or a corner, the low frequency level will increase;
- do not place the speaker in a niche: the frequency response can be changed; if this location cannot be avoided, put the front panel of the speaker outside the niche.

If the speakers are placed on a shelf or furniture unit, the supplied adhesive pads may be attached to the underside of the cabinet.



USTAWIENIE

Nie umieszczaj głośników w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piecyki itp., oraz trzymaj je z dala od kurzu i wilgoci.

Ustawiając głośniki pamiętaj, że właściwości akustyczne pomieszczenia odgrywają ważną rolę w jakości dźwięku:

- pokój z niewielką ilością mebli i/lub z dużymi oknami wzmacnia wysokie tony;
- pokój z dużą ilością mebli i/lub dywanów i zaston osłabia wysokie tony;
- umieszczenie głośników blisko ściany lub w rogu pomieszczenia zwiększa poziom niskich tonów;
- nie ustawiaj głośników we wnęce: może zmienić się odpowiedź częstotliwościowa; jeśli musisz ustawić głośniki we wnęce, wysuń panel frontowy poza jej obrys.

Zalecamy nałożenie pod spód głośnika dołączonych do głośników podkładek samoprzylepnych.

COLLEGAMENTO

Verificate attentamente che l'impedenza di carico non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore. Inoltre, è bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità; la sezione deve essere proporzionata alla lunghezza: 1,5 millimetri quadri sino a tre metri, a 2,5 mm per lunghezze superiori.

Rispettate le polarità: eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abitualmente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

LINKING

Make sure that the load's impedance on each channel is not lower than the accepted one from your amplifier. As well, all connections should be made with the amplifier switched off.

Link the speakers by using good quality cables; the cable cross section have to be proportionate to their length: 1,5 square millimeters up to three metres, 2,5 mm for greater lengths.

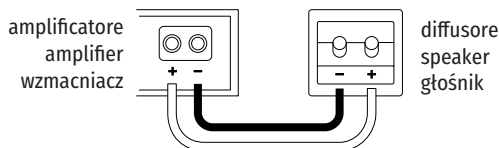
Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.

PODŁĄCZANIE

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym wzmacniaczu. Sprawdź, czy impedancja obciążenia nie jest niższa niż obstługiwana przez wzmacniacz.

Podłącz głośniki stosując przewody wysokiej jakości; przekrój kabla musi być proporcjonalny do długości: 1,5 milimetra kwadratowego do trzech metrów; 2,5 milimetra dla większych długości.

Zwróć uwagę na polaryzację: w przypadku niewłaściwej fazy (przeciwna biegunowość) wydajność systemu audio może zostać zmniejszona. Zwykle dodatni jest oznaczony kolorem czerwonym i / lub znakiem „+”, ujemny czarnym i / lub znakiem „-”.



MESSA A PUNTO

Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

Prima di effettuare la messa a punto del sistema, controllate nuovamente tutti i col-legamenti e le polarità.

Fate riferimento al manuale di istruzioni del vostro amplificatore per regolare i livelli dei diffusori e/o per eventuali ulteriori controlli.

Spostate i diffusori all'interno della stanza per individuare la posizione che fornisce le migliori prestazioni, anche piccoli cambiamenti possono fornire grandi differenze acustiche.

Inoltre, provate a ruotare i diffusori per individuare la posizione che offre la migliore immagine acustica.

FINE TUNING

The sound of all speakers improves with the time: the better performances can be matched just after several hours of listening.

Before fine tuning, please check that all the connections in the installation are correct and the polarities too.

Follow the instruction manual of your amplifier to adjust the speaker levels and/or further controls.

To locate the position supplying the best performances, try to move the speakers inside your listening room, even small differences can supply important acous-tical changes.

As well, try to rotate the speakers to find the position offering the right acoustical scene.

STROJENIE

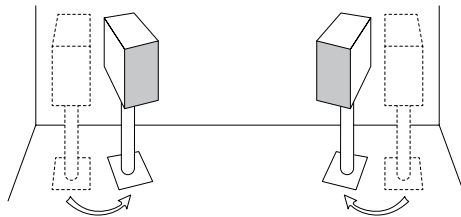
Z czasem dźwięk wszystkich głośników poprawia się: lepsze brzmienie można odczuć już po kilku godzinach słuchania.

Przed rozpoczęciem strojenia sprawdź, czy wszystkie połączenia i polaryzacje są wykonane prawidłowo.

Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi wzmacniacza, aby wyregulować poziomy głośników i / lub inne elementy sterujące.

Aby znaleźć pozycję zapewniającą najlepszą wydajność, spróbuj przenieść głośniki w różne miejsca swojego pokoju odsłuchowego. Nawet niewielkie różnice mogą zapewnić poważne zmiany akustyczne.

Spróbuj także obrócić głośniki, aby znaleźć właściwą pozycję akustyczną.



SUGGERIMENTI**SUGGESTIONS****ZALECENIA**

Conservate questo manuale: potrà servire in futuro. Il mancato rispetto dei requisiti del presente manuale invalida la garanzia.

Vi consigliamo di conservare l'imballo originale per un utilizzo futuro: i danni di trasporto a causa di imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di assistenza.

I diffusori sono provvisti di griglia frontale per proteggere gli altoparlanti. E' possibile l'uso senza la griglia, ma raccomandiamo questa protezione per evitare danni accidentali ai componenti. Non toccate gli altoparlanti perché si possono danneggiare.

Per pulire, utilizzate un panno asciutto e morbido. Non utilizzate detergenti liquidi o spray.

Keep this manual for future reference. Failure to comply with the requirements of this manual will void the warranty.

We suggest you to retain the original packing for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

The loudspeakers are equipped with a front grille to protect drivers. It is possible to use them without this grille, but we recommend this protection to prevent accidental damage to the drivers. Do not touch the speakers as damage may easily result.

Use a soft dry cloth to clean the speakers. Do not use liquid or aerosol cleaners.

Zachowaj tę instrukcję na przyszłość. Nieprzestrzeganie wymagań niniejszej instrukcji może spowodować utratę gwarancji.

Sugerujemy zachowanie oryginalnego opakowania gdyż może przydać się w przyszłości: szkody powstałe w wyniku transportu w niewłaściwym opakowaniu nie będą objęte gwarancją, również w przypadku serwisowania.

Kolumny wyposażone są w maskownicę chroniącą głośniki. Można ich używać bez maskownicy, ale zalecamy jej założenie, aby zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu głośników. Nie dotykaj głośników, ponieważ może to spowodować wgniecenie kopułki i/lub uszkodzenie.

Do czyszczenia głośników używaj miękkiej suchej ściereczki. Nie korzystaj ze środków czyszczących w postaci płynu lub aerozolu.

		DJ 308	DJ 310
sistema • system • system		3-way/3-drożny	3-way/3-drożny
tipo di carico • enclosure type • obudowa		bass-reflex	bass-reflex
amplificatore • suggested amplifier • zalecany wzmacniacz	W	30 ÷ 140	30 ÷ 160
impedenza • amplifier load impedance • impedancja	Ω	4 ÷ 8	4 ÷ 8
risposta • frequency response • pasmo przenoszenia	Hz	40 ÷ 22000	38 ÷ 22000
sensibility • sensitivity • czułość (2.83 V/1 m)	dB	93	94
woofer (dia) • woofer (dia) • niskotonowy (śr.)	mm	230	275
midrange (dia) • midrange (dia) • średnionowy (śr.)	mm	135	135
cupola tweete (dia) • tweeter dome (dia) • wysokotonowy (śr.)	mm	26	26
crossover • crossover frequency • częstotliwość zwrotnicy	Ω	250 / 2800	2600
schermatura • shielded loudspeakers • ekranowanie		yes/tak	yes/tak
dimensioni • dimensions • wymiary	mm	270 x 550 x 285	320 x 620 x 295
peso • weight • waga	kg	9,5	14,1

PRODUZIONE / DISTRIBUZIONE / GARANZIA

PRODUCTION / DISTRIBUTION / WARRANTY

PRODUKCJA / DYSTRYBUCJA / GWARANCJA

I diffusori Indiana Line sono progettati in Italia, la produzione è made in PRC.
Indiana Line loudspeakers were designed in Italy, production is made in the PRC.
Głośniki Indiana Line zostały zaprojektowane we Włoszech, produkcję wykonano w ChRL.



www.indianaline.com

Distributore generale / General distributor / Generalny dystrybutor:

Audio Klan Janusz Prządka sp.k.

ul. Gen. Andersa 12 lok. LU2

00-201 Warszawa

Polonia / Poland / Polska

www.audioklan.pl

e-mail: audioklan@audioklan.pl

tel. +48 22 777 99 00

Periodo di garanzia: 24 mesi dalla data di vendita.

Condizioni di garanzia sul mercato polacco disponibili su: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Condizioni di garanzia su altri mercati: contattare il distributore locale.

Warranty period: 24 months from the date of sale.

Warranty conditions on the Polish market available at: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Warranty conditions on other markets - please contact your local distributor.

Okres gwarancji: 24 miesiące od daty sprzedaży.

Warunki gwarancji na rynku polskim dostępne na: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Warunki gwarancji na pozostałych rynkach – prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali contenitori per rifiuti. È responsabilità dell'utente consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti generati da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

The product cannot be disposed of with ordinary waste containers. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste generated from electrical and electronic equipment.

Produktu nie można wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Indiana Line loudspeakers were designed in Italy - www.indianaline.com